



Distr.
GENERAL

A/34/5/Rev.1
5 December 1979

ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الرابعة والثلاثون

اللجنة الخامسة

البندان ٥٣ و ٤٨ من جدول الأعمال

المسائل المتصلة بالاعلام

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠-١٩٨١

الآثار الادارية والمالية المترتبة على مشروع القرار الصادر
في الوثيقة A/SFC/34/L.18/Rev.1.

بيان مقدم من الامين العام وفقا للمادة ٥٣ من النظام
الداخلي للجمعية العامة

١ - اعتمدت اللجنة السياسية الخاصة ، في جلستها ٤١ المحقودة في ٤ كانون الاول / ديسمبر ١٩٧٩ ، مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/SFC/34/L.18/Rev.1 . وكان معروضا عليها ايضا بيان بالآثار المالية المترتبة عليه ، الوثيقة A/SFC/34/L.22 .

٢ - والآثار الادارية والمالية التي تتحملها الأمم المتحدة والمترتبة على مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/SFC/34/L.18/Rev.1 لا تشمل الا الفقرات المناقوشة ١ و ٣ و ٧ و ١١ و ١٢ و ١٣ . وفي حين انه من المتصور استعمال موارد بمقتضى الفقرات الاخرى من مناقوشة مشروع القرار ، فانه من المتوقع ان تكون تغطية ذلك في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠-١٩٨١ ، والتي وافقت عليها اللجنة الاستشارية لشؤون الادارة والميزانية في تقريرها ، الوثيقة A/34/7 ، الفقرات من ٢٧-١ الى ٢٧-١٩ .

(أ) الفقرة ١ من منطوق مشروع القرار (٢٠٠ ٦٦١ دولار)

٣ - بمقتضى الفقرة ١ من منطوق مشروع القرار ، تقرر الجمعية العامة ، في خطة أمور ، الابقاء على لجنة استعراض سياسات الأمم المتحدة وأنشطتها الاعلامية ، على أن يكون اسمها من الآن فصاعدا هو " لجنة الأمم المتحدة للاعلام " .

٤ - ويفهم الأمين العام أن اللجنة تعتمزم عقد ثلاث دورات تستغرق كل منها اسبوعين في كل سنة من فترة السنتين ١٩٨٠-١٩٨١) ، وأن الحاجة ستدعو إلى تقديم خدمات للاجتماعات بخمس لغات (الاسبانية والانكليزية والروسية والصينية والفرنسية) .

٥ - وستكون التكاليف المقدرة لكل دورة ، بناء على ما تقدم ، كما يلي :

بالدولارات بالدولارات

أولاً - ما قبل الدورة (٢٠ صفحة)

٦ ١٠٠	١ ' الترجمة التحريرية والمراجعة والطباعة
٦ ٩٠٠	٢ ' الاستنساخ والتوزيع

ثانياً - أثناء الدورة

ادارة شؤون المؤتمرات

٦٤ ٥٠٠	١ ' الترجمة الشفوية (١٦ مترجماً شفويًا)
٢٢ ٠٠٠	٢ ' الترجمة التحريرية والمراجعة والطباعة (٣٠ صفحة)
٧٠٠	٣ ' الاستنساخ والتوزيع
٧٠٠	٤ ' الاحتياجات من الموظفين (موظف واحد لشؤون المؤتمرات وموظف واحد للوثائق)

٨٧ ٩٠٠ المجموع الفرعي - ادارة شؤون المؤتمرات

ادارة الخدمات العامة

٢ ٨٠٠	١ ' تقنيون للصوت
٢ ٠٠٠	٢ ' مصروفات تشغيل عامة
٥ ٢٠٠	٣ ' خدمات الأمن

١٠ ٠٠٠ المجموع الفرعي - ادارة الخدمات العامة

٩٧ ٩٠٠ المجموع - أثناء الدورة

ثالثاً - ما بعد الدورة (١٥ صفحة)

٤ ٦٠٠	١ ' الترجمة التحريرية والمراجعة والطباعة
٥ ٤٠٠	٢ ' الاستنساخ والتوزيع

٨٠٠

١١٠ ٢٠٠

المجموع الكلي

٦ - والتكاليف المقدّرة لجميع الدورات الست ، على أساس كامل التكلفة بالمعدلات الحالية ، تبلغ ٢٠٠ ٦٦١ ٠ دولار .

(ب) الفقرة ٣ من منطوق مشروع القرار

٧ - تقضي الفقرة ٣ من مشروع القرار بأن الجمعية العامة ترحو من جميع المؤسسات في منظومة الأمم المتحدة ، ولا سيما اليونسكو ، أن تواصل الاشتراك في أعمال اللجنة بصورة نشطة ، وأن تيسر للجنة الاضطلاع بولايتها .

٨ - وكان الأمين العام قد طلب في الفقرة ٢٧-٩ من الميزانية البرنامجية المقترحة للفترة ١٩٨٠-١٩٨١ (A/34/6) ، المجلد الثاني (تحويل الوظيفتين المؤقتتين (واحدة برتبة ف - ٤ والأخرى من فئة الخدمات العامة) اللتين أذن بهما في عام ١٩٧٩) لخدمة اللجنة ، إلى وظيفتين دائمتين . بيد أن اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية أوصت في تقريرها (A/34/7) ، الفقرة ٢٧-٥) بتأجيل البت في تحويل الوظيفتين ، نظرا لأن ولاية وبرنامج عمل اللجنة المقبلين يتوقفان على المقررات التي ستتخذها الجمعية العامة في دورتها الحالية . فإذا وافقت الجمعية العامة على استمرار اللجنة فمن المقترح تحويل هاتين الوظيفتين إلى وظيفتين دائمتين دون تحمل أية تكاليف إضافية .

(ج) الفقرة ٧ من منطوق مشروع القرار (٦٠٠ ٤ ٠ دولار)

٩ - في الفقرة ٧ من منطوق مشروع القرار توصي الجمعية العامة باجراء المشاورات اللازمة فيما يتعلق باشتراك لجنة الأمم المتحدة للإعلام في عمل مؤتمر التخطيط الحكومي الدولي لتنمية الاتصال ، الذي سيعقد في باريس في ١٩٨٠ .

١٠ - ويفهم الأمين العام أن ذلك سينطوي على سفر وبدل إقامة يومي لثلاثة أشخاص (رئيس اللجنة ومقررها وأمينها) إلى باريس لمدة اسبوع واحد بتكاليف تقديرية تبلغ ٦٠٠ ٤ ٠ دولار .

(د) الفقرة ١١ من منطوق مشروع القرار (٤٧٦ ٠٠٠ ٠ دولار)

١١ - يعقضي الفقرة ١١ من منطوق مشروع القرار ترحو الجمعية العامة من الأمين العام ، ضمن حملة امور ، أن يتخذ على الفور التدابير اللازمة لتأمين التوازن في استخدام اللغات الرسمية .

١٢ - ويتوخى انتاج نسخها باللغات المختلفة من المواد المطبوعة والمواد السمعية - البصرية لتحقيق هذا الهدف . وبالنسبة لفترة السنتين ١٩٨٠-١٩٨١ سيتطلب ذلك ثلاثة فرق من المؤلفين /المقتسبين لانتاج المواد الاعلامية المطبوعة باللغات الاسبانية والعربية والفرنسية ، على أن تتألف كل فرقة من اثنين من موظفي الفئة الفنية (ف - ٣) واثنين من موظفي فئة الخدمات العامة . وتفيد التقديرات أنه يمكن نقل وظيفة برتبة ف - ٣ من قسم انتاج اللغة الفرنسية ، مما يسفر عن احتياجات صافية قدرها خمس وظائف من الفئة الفنية (ف - ٣) وست وظائف من فئة الخدمات العامة بتكاليف تقديرية تبلغ ٤٠٠ ٣٢٤ ٠ دولار .

١٣ - فضلا عن ذلك فانه من أجل أن يتم على أساس اسبوعي اعداد مجموعة أنباء تليفزيونية باللغة العربية ، وبرنامج أنباء تليفزيوني لافريقيا الناطقة بالفرنسية ، ستلزم وظيفة واحدة من الفئة الفنية (ف - ٤) ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة بالرتبة الرئيسية ، بتكاليف تقديرية تبلغ ٧٦٩٠٠ دولار .

١٤ - وسيلزم ايضا مبلغ ٧٥٠٠٠ دولار لطباعة واستنساخ المواد الاضافية المنتجة باللغات الاسبانية والعربية والفرنسية ، بما في ذلك اعتماد لمواجهة طلبات مراكز الاعلام .

١٥ - وعلى أساس الخبرة التي ستكتسب في فترة السنتين ١٩٨٠-١٩٨١ من المتوقع أن يتم في فترات السنتين التالية اقتباس وانتاج المواد الاعلامية المطبوعة باللغات الرسمية الاخرى .

(هـ) الفقرة ١٢ من منطوق مشروع القرار (٤٦٦٨٠٠ دولار)

١٦ - بمقتضى الفقرة ١٢ من منطوق مشروع القرار ترحب الجمعية العامة من الامين العام اتخاذ التدابير اللازمة للعودة الى اصدار " وقائع الامم المتحدة " على اساس شهري ، وتأمين صدرها في وقت واحد باللغات الاسبانية والانكليزية والفرنسية ، ولاصدارها ايضا باللغة العربية .

١٧ - وجدير بالذكر ان الجمعية قامت ، في دورتها الثالثة والثلاثين ، بناء على توصية لجنة البرنامج والتنسيق ، بتحويل " وقائع الامم المتحدة " من نشرة شهرية الى نشرة فصلية ، وخفضت ابتداءً من ١٩٧٩ موارد ملاك شعبة الصحافة والمنشورات بمقدار وظيفتين (وظيفة برتبة ف - ٢ ووظيفة خدمات عامة) ، كما أجريت تخفيضات فيما يتعلق بالطباعة الخارجية . ولذلك يقترح استعادة هاتين الوظيفتين الى جانب مبلغ ٣٠٠ ٣٤٤ دولار للطباعة الخارجية لتيسير نشر " الوقائع " على أساس شهري بتكاليف تقديرية مجموعها ٤٣٦١٠٠ دولار .

١٨ - وفيما يتعلق بضممان نشر " الوقائع " باللغات الاسبانية والانكليزية والفرنسية في وقت واحد ، وكذلك اصدارها باللغة العربية ، فانه من المتوقع أن يكون من بين المسؤوليات الرئيسية لفريق المؤلفين /المقتبسین المقترح في الفقرة ١٢ اعلاه اقتباس وترجمة " الوقائع " بالنسبة للطبعات الاسبانية والعربية والفرنسية . غير انه بالنسبة للطبعة العربية ستلزم وظيفة واحدة من الفئة الفنية (ف - ٢) لمصحح تجارب بتكلفة تقديرية تبلغ ٣٠٧٠٠ دولار .

(و) الفقرة ١٣ من منطوق مشروع القرار (٤٠٠٠٠٠ دولار)

١٩ - في الفقرة ١٣ من منطوق مشروع القرار تقرر الجمعية العامة أن مواصلة نشر " منبر التنمية " بوصفها مشروعاً مشتركاً بين الوكالات أمر أساسي ، وأن اشترك الامم المتحدة في انتاج هذا المنشور ينبغي أن يؤمن .

٢٠ - وقد بدأ نشر " منبر التنمية " في عام ١٩٧٢ بعد سنوات عديدة من الدراسة والبحث بما في ذلك اجراء مناقشات بشأن امكانية جعلها نشرة مشتركة بين الوكالات . وكان من المرئى أن تكون

” منبر التنمية ” منبرا مفتوحا يستطيع الخبراء فيه أن يناقشوا أمام قرائها القضايا الاقتصادية والاجتماعية الدولية التي تواجه الامم المتحدة . وهي تمثل استجابة للنداء الذي دعا الى بذل جهود خاصة لتعبئة الرأي العام لمساندة التنمية ، كما جاء في الفقرة ٨٤ من قرار الجمعية العامة ٢٦٢٦ (د - ٢٥) المؤرخ في ٢٤ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٧٠ ، بصدده ” الاستراتيجية الانمائية الدولية لعقد الامم المتحدة الثاني للتنمية ” ، وتتفق مع قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي ١٨٠٦ (د - ٥٥) المؤرخ في ٨ آب / اغسطس ١٩٧٣ بشأن ” نشر المعلومات وتعبئة الرأي العام فيما يتعلق بمشاكل التنمية ” . كما انها تلبية لمقتضيات الولايات المتعلقة بالاعلام ، مثل الولايات الخاصة بتقديم الدعم في مجال التحضير والمتابعة لمؤتمرات الامم المتحدة الرئيسية ، وبطلبات النشر المستمر للمعلومات كوسيلة لتبادل الخبرة الانمائية لاسيما فيما بين البلدان النامية .

٢١ - وتعمل ” منبر التنمية ” من موارد خارجة عن الميزانية ، تتكون اساسا من تبرعات من الحكومات والمنظمات والبرامج الاخرى الداخلة في منظومة الامم المتحدة ، ومن اشتراكات في الطبعة التجارية ، ومن تغطية العجز المالي التي يقدمها البنك الدولي للانشاء والتصميم والمصارف الانمائية الاقليمية . وعلى الرغم من ان الطبعة التجارية تغطي تكاليفها بنفسها ، فان الطبعة العامة كان لها اثر مالي معاكس على تمويل الدورية . ونتيجة لذلك اعترفت لجنة التنسيق الادارية ، بموجب مقررها ١٩٧٩ / ٩ ، ب ” منبر التنمية ” بوصفها الدورية النظامية الوحيدة لمؤسسات منظومة الامم المتحدة التي تعكس الفران المشترك لأنشطتها الاعلامية ، ولا سيما في الميدان الاقتصادي والاجتماعي ، وأصدرت تعليماتها للجنة الاعلام المشتركة للأمم المتحدة باجراء دراسة عاجلة للوضع الطويل الاجل للطبعة العامة من ” منبر التنمية ” ، وبأن تقدم الى لجنة التنسيق الادارية اقتراحات تستهدف تعزيز الهيكلين المالي والتنظيمي للنشرة . وقد نظرت لجنة التنسيق الادارية في تقرير لجنة الاعلام المشتركة للأمم المتحدة ، الوثيقة ACC/1979/82 ، عن مستقبل هذه الدورية ، وفي الدورة العادية الثالثة ، ١٩٧٩ ، للجنة التنسيق الادارية كان من نص عليه مقررها ١٩٧٩ / ١٩ انها اعترفت بالحاجة الى تمويل طويل الاجل ، وأصدرت تعليماتها الى اللجنة المشتركة كي تسرع قدر الامكان بوضع نظام للتبرعات التي يمكن التنبؤ بها ، على اساس معايير ثابتة ، يبدأ تنفيذه في سنة ١٩٨٢ وما بعدها ، وحثت مؤسسات منظومة الامم المتحدة القادرة على المساهمة في تمويل النشرة في ١٩٨٠ و ١٩٨١ على ان تفعل ذلك .

٢٢ - وستتطلب الخطة المقترحة التكاليف للفترة ١٩٨٠ - ١٩٨١ للطبعة العامة من ” منبر التنمية ” ، التي تضمنها تقرير اللجنة المشتركة ، والتي استنسخت في مرفق هذا البيان عن الآثار الادارية والمالية ، نفقات تبلغ حوالي ١٠٠٠٠٠٠ ٢ دولار .

٢٣ - وفي ضوء التطورات في لجنة التنسيق الادارية ولجنة الاعلام المشتركة للأمم المتحدة ، التي أشير اليها في الفقرتين ٢١ و ٢٢ أعلاه ، يقترح الامين العام أن يتاح لهذا الفران مبلغ ٤٠٠٠٠٠ دولار ، وهو مبلغ تعتبره لجنة التنسيق الادارية مساهمة معقولة من الامم المتحدة في تمويل ” منبر التنمية ” ، وذلك في اطار نشاط يعول بصورته مشتركة تحت اشراف لجنة التنسيق الادارية .

٦٤ - إذا اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/SPG/34/L.10/Rev.1 ، ستلزم اعتمادات إضافية تبلغ ٣٤٧ ٧٠٠ دولار تحت الباب ٢٧ ألف على النحو المبين أدناه . وسيطلب الأمر توفير اعتماد آخر يبلغ ١١٢ ٤٠٠ دولار للاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين ، تحت الباب ٣١ يقابله مبلغ مسار من الإيرادات الآتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين ، باب الإيرادات ١ . أما فيما يتعلق بالاحتياجات من خدمات المؤتمرات ، وتقدر تكلفتها ، كما هو موضح في الفقرة ٦ أعلاه ، بمبلغ ٢٠٠ ٦٦١ دولار ، فسيبين قرب اختتام الدورة الحالية للجمعية العامة ، عند النظر في الخطة النهائية للمؤتمرات ، إلى أي حد يمكن استيعاب التكاليف في حدود الموارد المتاحة وذلك في البيان الموحد للاحتياجات من خدمات المؤتمرات الذي سيقدم آنذاك .

بدولارات الولايات المتحدة
بدولارات الولايات المتحدة

الباب ٢٧ ألف - إدارة شؤون الإعلام ، المقرر

٤ ٦٠٠	الجزء (ج) الفقرة ١٠
٣٢٤ ٤٠٠	(د) الفقرة ١٢
٧٦ ٩٠٠	الفقرة ١٣
٧٥ ٠٠٠	الفقرة ١٤
٤٣٦ ١٠٠	(هـ) الفقرة ١٧
٣٠ ٧٠٠	الفقرة ١٨
١ ٣٤٧ ٧٠٠	(و) الفقرة ٢٢

الباب ٣١ - الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين

٧٠ ٢٠٠	الجزء (د) الفقرة ١٢
١٩ ٤٠٠	الفقرة ١٣
١٧ ٦٠٠	(هـ) الفقرة ١٧
١١٢ ٤٠٠	الفقرة ١٨

باب الإيرادات ١ - الإيرادات الآتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين

(٧٠ ٢٠٠)	الجزء (د) الفقرة ١٢
(١٩ ٤٠٠)	الفقرة ١٣
(١٧ ٦٠٠)	(هـ) الفقرة ١٧
(١١٢ ٤٠٠)	الفقرة ١٨

١ ٣٤٧ ٧٠٠

مرفق

منبر التنمية - الخطة المقترحة للتكاليف ١٩٨٠
و ١٩٨١ و ١٩٨٢ و ١٩٨٣

<u>١٩٨٣</u>	<u>١٩٨٢</u>	<u>١٩٨١</u>	<u>١٩٨٠</u>	
(بـ آلاف الدولارات)				
				١ - <u>مرتبات الموظفين</u>
				<u>الموظفون الأساسيون</u>
	٦٦		٥٥	رئيس التحرير ف - ٥
	٥٧		٤٧	نائب رئيس التحرير ف - ٤ (١)
	٢٨		٢٣	مشرّف توزيع ع - ٥
	٢٨		٢٣	مساعد بحوث ع - ٦
	٢٨		٢٣	كاتب ادارى ع - ٤
	٥٦		٤٦	سكرتيران ع - ٤
<u>٢٨٩٣</u>	<u>٢٦٣</u>	<u>٢٣٨٧</u>	<u>٢١٧</u>	المجموع الفرعي
				<u>التابعة الانكليزية</u>
	٥٧		٤٧	محرر ف - ٤
	٤٢		٣٥	مساعد تحرير ع - ٧
	٢٨		٢٣	مساعد على الآلة الكاتبة ع - ٣
<u>١٣٩٧</u>	<u>١٢٧</u>	<u>١١٥٥</u>	<u>١٠٥</u>	المجموع الفرعي
				<u>التابعة الفرنسية</u>
	-		-	محرر ف - ٤ (١)
	٢٨		٢٣	مساعد تحرير ع - ٦
	٢٨		٢٣	مساعد على الآلة الكاتبة ع - ٣
<u>٦١٦</u>	<u>٥٦</u>	<u>٥٠٦</u>	<u>٤٦</u>	المجموع الفرعي

(يتبع)

منبر التنمية - الخطة المقترحة للتكاليف، ١٩٨٠
و ١٩٨١ و ١٩٨٢ و ١٩٨٣ (تابع)

١٩٨٣	١٩٨٢	١٩٨١	١٩٨٠	
(بالآلاف الدولارات)				
				<u>البايعة الاسبانية (٢)</u>
	٢٨		٢٣	مساعد تحرير ع - ٥
	—		—	تكاليف البايعة على الآلة الكاتبة (٣)
<u>٣٠٠٨</u>	<u>٢٨</u>	<u>٢٥٣</u>	<u>٢٣</u>	المجموع الفرعي
١٣٥٣	١٢٣	١١١١	١٠١	٢ - <u>التكاليف العامة للموظفين (٢٦٪)</u>
				٣ - <u>المساعدة المؤقتة</u>
	٢٨		٢٠	مؤلفون من الخارج
	٦٠		٤٥	المساعدة المستقلة
	<u>٣٧</u>		<u>٢٢</u>	تكاليف الترجمة التحريرية
<u>١٣٧٥</u>	<u>١٢٥</u>	<u>١٠١٢</u>	<u>٨٧</u>	المجموع الفرعي
				٤ - <u>السفر</u>
	١٢		١٠	في مهام لكتابة مواضيع
	٢٠			لاعطاء الطباعات المصنفة الاقليمية (٤)
	<u>٦</u>		<u>٤</u>	للتشاور مع المقرر
<u>٤١٨</u>	<u>٣٠</u>	<u>١٥٤</u>	<u>١٤</u>	المجموع الفرعي
				٥ - <u>تسديد تكاليف المجلس الاستشاري لشؤون</u>
٢٥٣	٢٣	٢٠٥	٢٠	<u>التحرير (٥)</u>
٢٣١	٢١٠	١٨٥	١٧٠	٦ - <u>الطباعة</u>
٢٤٢٢	٢٢٠	١٨٥	١٧٠	٧ - <u>التوزيع (٤)</u>
				٨ - <u>تكاليف التشغيل الأخرى</u>
				الاتصالات (بخلاف رسوم التوزيع
	٣٠		٢٣	البريدية)

(تابع)

منبر التنمية - النخلة المقترحة للتكاليف ١٩٨٠
و ١٩٨١ و ١٩٨٢ و ١٩٨٣ (تابع)

<u>١٩٨٣</u>	<u>١٩٨٢</u>	<u>١٩٨١</u>	<u>١٩٨٠</u>	
				٨ - تكاليف التشغيل الأخرى (تابع)
	١٥		١٠	خدمات متنوعة
	٢٠		١٤	اللوازم والمواد
<u>٦٦</u>	<u>٦٠</u>	<u>٥١٧</u>	<u>٤٧</u>	المجموع الفرعي
<u>١٤٠٢٥</u>	<u>١٢٧٥</u>	<u>١٠٠ (٦)</u>	<u>١٠٠٠</u>	المجموع الكلي ، الطبعة العامة

- (١) يعمل نائبا لرئيس التحرير رئيسا للطبعة الفرنسية في آن واحد .
- (٢) تنجز على أساس الترجمة التحريرية .
- (٣) تكاليف الطباعة على الآلة الكاتبة تدخل ضمن تكاليف الترجمة التحريرية في المكسيك .
- (٤) تكاليف الترجمة التحريرية ، والطباعة ، والتوزيع تتضمن ما يصل الى ثلاث طباعات اقليمية .
- (٥) التكلفة اللازمة لاجتماع واحد ، ثلاثة أعضاء بحكم مناصبهم ، الرئيس ، ستة أعضاء .
- (٦) تكاليف ١٩٨١ تزيد على تكاليف ١٩٨٠ بواقع ١٠ في المائة .
